1992-JN-JJ שפאגר יפבטניכס אליכ מארכס אאהיש פישר אריבי

The 1992 Nunavik Beluga Whale and Walrus Subsistence Harvest Study

የየዳለሁ._የአህ,

Ву

Stas Olpinski

j:40", d<Δ"

1992-JN-JJ DOB'T PCJ6'CD XB & C 4\Danabel{eq:Dobotics} ADB'CD XB & DOCD & CO

The 1992 Nunavik Beluga Whale and Walrus Subsistence Harvest Study

bኖL°d° Δኄചー ሊትሬዮ ው ΔLንለ ር ሊት ውን ለበነጋ The Department of Fisheries and Oceans

> もっつうもいれいいい。 Under Subcontract To:

Δ৮Վՙበ'ቴ'<mark></mark>ረቦ</mark>ኑ

Stas Olpinski dcdd, d<∆ Kuujjuaq, Quebec JOM 1C0

ロイ^L Λ _L , 1993 December, 1993

Reference: Olpinski, S. 1993. The 1992 Nunavik beluga whale and walrus subsistence harvest study. Report submitted to: The Department of Fisheries and Oceans under subcontract to: The Municipal Corporation of Kuujjuaq, Nunavik. 36 p.

 $q_c 4q_c \Gamma - 1 < CU_s \Gamma - 0$ P_o⊃j-_pU1_c 'ما⁴م ⊂ Δ bacabas Δ $^{\prime}$ Λ $^{\prime}$ $^{\prime}$ Λ $^{\prime}$ $^{\prime}$ Λ $^{\prime}$ $^{\prime}$ 1992-F PNC>L>60. C'-L>40. YCL'__ _a_

L'p'LC. L'p' ⊲ خے ہے ہے LPSY408 JECAD PCCOPOLA 'የ<u>፫</u> ጋሆረዾልና ፈታቴታየቦቴታዩ, 'የና/ታዩ 6854895rrac 4^LL ᠳᠳ᠘ᠳ ۴ ما ۱۷ ما ے جے جہ م ۵-۱۹۰۰، ۵-د۱۲۹- ۵ ۵۰۲۱ ح-۱ 4-L- V=4454CF, P>+14041FC $\Delta \phi$ Δc Δh Aaden spe. 3C76727444B _₺८५८% 'احال حل النه فاطع معدم ۱۲۵ م J5Δ° L & D'7Π° 7 (PD P P A & C.

1992-JN-J, PC_UCD X&& D Vict. ₫┗┗ 56-J°&∀°. Ċ°d₫ ₽Ი°८∩° 174 ۴دےل^۱۲۵۶۰ ے مے ہے ا PCコレアαコムのDCYN5. Δ62c2P6d5 でっしょうしょうしょうしょうしゃく アントライムの ᡩᡄᠴᡶᡎ᠋᠘᠆ᢢᡳ᠂᠂᠙ᡪᢣ᠘᠙᠙ᠮ᠘ᢆᡎᢗ **ላ**ჼየተ∟ ተንየነር 1992-Jበ ጋJ. Þነጋና⊳በ የ 9c_blad6600 001000 0600 ۵°۲°C> د ۲۲%, ۴ د ع ۱۰۵ که د ۱ که د د ۱ که C'&& C"PF 4d'CD' C'5"66" P146 ᠙᠘᠘᠙ᢗᡄᢥᡣ᠘ᡥ᠘ D %L C T D C CPP'TD', PPC-PPC, PPPPPC).ʹʹϧͺϒͺϟϧϭʹϘͺϘͺϒͺϧͺϹͺͺͺϘͺϧͺϧͺϧͺϧͺϧͺϧͺ 15-ام-عنامان عوريه نهناء <کل ۵م۱۲۲ که ۱۵۸ که کارن که نام ۴دعال کام ۴دعال کام کارن کام کار ک 49-8-LD 07 Δ PS $\dot{}$ _- Γ ᠕ᢣ᠌᠌ᢧ᠋ᢛ᠊ᡏᡣ᠋ᠾ᠂ᢣᠳ᠙᠋᠘ᡎᠮ᠙᠂ᠴᢛᡳ᠘ᡏᠮ 15-0-6 D-CYL456 Yeste by Chr. C_σ a ΔCΠ'イプアン" "b'イσ" "PC JU σL"UC. 1992-Г らっしょっくらっ ¿Lasode ישטאיכסאמטי שפיי שארעירושרי ΔィLュロルコロックリロイロットにコレイトあつらでです。 ۵۰۲ مهد مهایال. 33->5°°° C'የታ ር%የΓ ለ৮১° σLC.

Under contract to community Municipal Corporations by the Department of Fisheries and Oceans (D.F.O.), subsistence harvest statistics for beluga whales(Delphinapterus leucas) and walrus (Odobenus rosmarus) hunted by Nunavik Inuit during 1992 were collected. Of fourteen communities involved, representatives in all but two (2) villages participated to the study concerning beluga hunt locations, sinkage loss and harvest numbers through an annual community report and weekly interviews conducted by D.F.O. personnel. Unconfirmed beluga harvest statistics for the two communities not participating directly were obtained via telephone.

In 1992, beluga harvests from Ungava Bay, Hudson Strait and Hudson Bay totalled 9, 109 and 56 respectively. This represents 174 belugas harvested in the Nunavik Region from a total allowable catch (T.A.C.) of 193. Following consultation by D.F.O. of community representatives, no beluga quota was established for the Ungava Bay zone in 1992. An experimental harvest moratorium during the month of August in the Ungava Bay zone was accepted, with any harvest during this period to be conducted north of Quartag by communities from within Ungava Bay (including Kangirsualujjuaq, Kuujjuaq, Tasiujaq, Aupaluk, Kangirsuk). Agreed quotas for communities of Hudson Bay were fifteen belugas although those harvested by Puvirnituq and Akulivik were to be taken in Hudson Strait. Although the community of Sanikiluaq N.W.T. equally agreed to a quota of fifteen whales, this report does not include their harvesting activities. The 1992 hunt was conducted opportunistically in proximity to communities with some effort concentrated at traditional locations. The majority of beluga were caught in August, accounting for 33 % of all whales harvested. The balance (67 %) were harvested at various locations throughout the rest of the hunting season with efforts concentrated during July and October (24 %

 ΔΓΔ°δ°°
 67->५°°
 Λ>ΡΠ΄ωΓ°

 Δ°ΑΓ°Γ)σ
 L%Δ°δσ
 Δν°Γ°σ
 C%Ρσ

 Δν LΓω Δ°νΓ°
 4 Lω
 C%Ρσ
 (24->५Δ°ω)

 29-> 5 Δ°ω)
 Δ°Lω
 Δν σ ω
 (14->5°°)

 Λν ΡΓω Γ°
 Θ° Επ
 Λη Λα Γ
 Δ° Lω

 Δδ Λα Γ.
 Δ° Αλα Γ
 Δ° Επ
 Δν σ Επ
 Δ° Επ

and 29 % respectively), while the remainder (14%) was spread out between June, September and November.

Data concerning walrus harvests were received from all but two (2) communities. As in the case of beluga whales, unconfirmed walrus harvest levels were obtained from these two communitie via telephone. A total of 82 walrus were reported harvested over the entire 1992 hunting season. The 1992 harvest of walrus was somewhat elevated relative to 1991. The majority of walrus hunting effort was concentrated during late August at traditional sites in Ungava/Hudson Bays by comparison with Hudson Strait communities whose primary walrus harvesting efforts were in the months of September and October.

Δュートトゥ TABLE OF CONTENTS

- ·	ヘンし age
ωΔ ^ω Π٬γLゼ゜ %Þ≻L≻ÞΓላ근٬ Abstract	i
'ቴ▷ትኣሳና Research Personnel	iv
ב∟∝∆`ל J וֹיִי Ackowledgements	iv
Cdn°イÞሰ° List of Figures	v
bD>LD穴c .ist of Tables	vi
)Pというとう。 ntroduction	1
b_o^。 ~もDトハ٬ィレハーD′っL~し(C Methodology	5
oDAトDゼc lesults	6
_^-C-U.ԿՐፋ。 ጋዜጓዾሁ	20
pPALPĤና	22
Spelling List of Nunavik Toponyms	23
Community Annual Reports2	24

60245086°

4'CYL to 4) Drapinono:

PaD+697446:

 Δ \$ - \$ - \$ - \$ - \$ \delta\$ \text{\$\D.F.O.}\$; \quad \text{\$\D.F.O.}\$; \quad \text{\$\D.F.O.}\$; \quad \text{\$\D.F.O.}\$; \quad \text{\$\D.F.O.}\$;

RESEARCH PERSONNEL

Report preparation:

Stas Olpinski (under sub-contract to Kuujjuaq Municipal Corporation)

Funding agency:

Department of Fisheries and Oceans (D.F.O.); Aboriginal Fisheries Strategy (A.F.S.)

a Ja A YDing

 $a \rightarrow a \Delta^{c} V J L > J^{c}$ ے مے ۱۸ ک L'60'n-Lo, Drac'Co allo pac' PD717409 1992- □ ٬ المال ۱۳۵ مه ۱۳۵ م Δ L' Λ O Δ ' $\dot{\Pi}$ Λ O Δ ' $\dot{\Pi}$ $\dot{\Pi}$ Φρρδώ, CΓ Δβρ, Ασαλ σφρρώ) Δ P4'YLL~CD%dC $P41,P\nabla50$ 510° Mimi Breton, Gilles Chantigny, Danielle Baillargeon くし」 Marie-France Dalcourt Δ64'6%1010 Δ0C'76'F ۵^LL م م د ۱۹۱۱ ۲>٬۶ ۲ ۲ ۳، Δ ۲،۷ ۳ م ۱۹۰۱ ۲۰ PULATO $\Delta P 4 L - P$ ᡖᢋᡪ᠐ᡕᡪ᠒ᢛᡆ᠊ᡄᢠᢌᡎᢗ᠋ᠮᠫ᠋᠋᠘᠙ᠳ᠘᠙ᠳ᠘ᢆᢛ᠘

ACKNOWLEDGEMENTS

We gratefully acknowledge the participation of all Nunavik Inuit hunters, boat captains and community representatives who provided data concerning 1992 harvest statistics for walrus and beluga whales. D.F.O. personnel from Inujjuaq (Moses Nowkawalk, Tommy Iqaluk, Joanassie Ningiuk) were instrumental as coordinators whereas Mimi Breton, Gilles Chantigny, Danielle Baillargeon and Marie-France Dalcourt provided administrative and technical support. D.F.O's continuing financial support permitted this study taking place.

Cdnペクロペ LIST OF FIGURES

			Page
CdႶ゚イÞႶჼ Figure 1.		ュαδ ^L Γ ュαさ ^c Δαρζ ^c 1992-Γ ዮαμβσ σσδ ^c Γ Nunavik communities participating in 1992 beluga whale hunts	15
C9U.5bU	2.	عودداد عوهد الاحماد ۱۶۵۸ کورور مواد الاحماد کی کورور	
Figure 2.		ላ ነ ነ ነ ነ ነ ነ ነ ነ ነ ነ ነ ነ ነ ነ ነ ነ ነ ነ ነ	16
CdႶ゚イÞႶ゚ Figure 3.		ュα는 Δαρκ 1992-Γ ΔΔδ イροδσ σ Nunavik communities participating in 1992 walrus hunts	17
CdnºZÞnº Figure 4.		ላኈናህርLና 'የடኃሆርኦ'ቴርጋልታና ቃልልኮርኦቃና Annual catch statistics for beluga whales harvested by Nunavik Inuit	18
		ላኈናJCL° ላ∆ል°C⊳ኈCጋል፦° ຼຼຼຼຼຼຼລຝົΓ⊳ຼຼວ° Annual catch statistics for walrus harvested by Nunavik Inuit	19

℅ⅅ**冷L**ⅅሰ· LIST OF TABLES

		Page
'bኦኦLኦበ' Table 1.	1.	1992-୮ ຼຼຼວໄ້ ໂດວປີ ໂດວໄດ້ເປັນ ໂດວໂດ 1992 Nunavik beluga whale harvest data8
PD>LD0,	2.	عدداد موهد ۱۹دمان که ۱۹۵۰ مور ۲۰۵۰ م
Table 2.		ペーニュ アニュいてレイあって トュッテング 1992-C Regional Nunavik beluga whale harvest quotas and respective 1992 harvests9
ኄ⊳≻L⊅በ° Table 3.	3.	1992-୮ ュュム ^L ୮
ኄ⊳≻∟⊳∩° Table 4.		_o e c ゚ -
ኄኦት L ኦ በ ካ Table 5.	5.	ላኈናЈ⊂Ĺ୮ 'የርጋሆር▷ ላልታና ውዉሮበЈና Annual Nunavik beluga whale harvest by community12
ኄ⊳ኦ∟ኦበ° Table 6.	6.	ላጐናЈெட்Ր ላ∆ልናር⊳ላልታና ⊅ዉሮበJና Annual Nunavik walrus harvest by community13
ኄ⊳≻∟⊳∩ Table 7.	7.	1992-୮ ューム・Γ ヤニュレ・テベクトトトラップ 1992 Nunavik beluga whale hunting effort

INTRODUCTION

°<0 とっしゃつんりゅつ $\Delta \nabla V_{\ell} - \Delta H U_{\ell}$ הלףרר חני כר ש אסאט מי אסררנ LbA°-6. ÞLマ「イÞーᲜႪ。 ४Ე「ᠳ�ーᠲ「ᢗÞイLマႪ ᢣ᠘୮ノ Λ´ dLL $9 < \nabla_{\rho}$ C55%6- 4^{6} 2001 9-5 P ۵۵٬۲۵۵-۵،۲ ۵۵۲۵ ۵۵۶۲،۶۰ ف^د ۱ م (۱۵ م م ه ۲۷ م -4CD%CJN-J PDYLDUDGAC,UPL. PLAQ. DP. Q.b. マトトプレーフトフ PL4,CD4c فالله ۱۵ موم، (۵ موم). دلوم ۰ ۵ مـ ۵ V = 4.00.02PF4,CL٩، 6U,\PC\1881-JCD4'L'. PYOG 6'TCL" 4"515 ᡠᡥᠬᡄᡃᢅ᠌ᠣ᠇,᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ ۵۶۲%۱۵۱۲۶۵ مومی ۴۵۵۱۲۶۵ ۵۶-۴٬ عده٥٬ ۵د الاص. C<含acらムasb, LC,40LDc 40-CD146-11C 9-214 C'5%b=')' 4"L= 'PP'C=' 1'9=%b=')'. ΔĹ%LΔ?Π«ΥΔ« ΦΔCΡ»σ~»« ÞL4Δ« (Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada C.O.S.E.W.I.C.) さらくりゃ ۲۰۲۵ ۴۳ ماه ۱۳۵۰ ماه ۲۰۲۵ ۲۲ م "d'Ce'DĖE'HN", CL'T'. Ç,94 JYD LUCD & CC LL Δ \triangle c 4^LL₂ $\Delta \Gamma_i V = \Delta_i U q_c$ 26-2-4dg ۵۵۰٬۲۵ مالی ۵۲۰، م۵٬۲۵۶٬۲۵ ۵۵ - ۲۱۵ ۱۹۵۷ و ۱۹۵۲ م

C<&& 4.41, PCL, PCL, 4.4U.P. Tryediuge Verelyne Purpurerege ے ہے ص br Da Us Card ے مے درد آر ሳ**ሬ**ፃ‹ጋԿ୮ <mark>ፌ</mark> ሌሀገ‹ PUTU₆ ዓ.ምር ካሀ₆ ΔΥLЭΝΓσ° ΣΥ٬ΝΥΓΔ٬ΣΥΝ° ΔιΓ Δ_{c} Δ_{c} معب، ز۲،۹۵ ۱۷۹، ۷ مربود۲۵، ಎ೦೯೯ $\Gamma_{b} \nabla_{c}$ 4 & C) Y L & c PUF_{PU}_{cU} C,94 ۰۹ عادے۹٬

In all Nunavik (northern Quebec) communities, beluga whales (Delphinapterus leucas) and Atlantic walrus (Odobenus rosmarus) are harvested for subsistence consumption in continuation of culturally important hunts. Such harvesting, although guaranteed in the James Bay and Northern Quebec Agreement, is subject to the principle of conservation hence reliable data must be collected to assess population levels with the view of ensuring a sustainable harvest. To this end, Inuit in collaboration with the Department of Fisheries and Oceans (D.F.O.), have conducted research studies and collected harvest data concerning these species since 1981. In recent years however, concern has been raised both by scientists and Inuit about apparent declines in beluga numbers in some areas of Nunavik. Simultaneously, international pressure has been increasing to implement strict management of beluga stocks in northern Quebec and southern Baffin Island. Recommendations made by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (C.O.S.E.W.I.C.) have resulted in Ungava Bay and eastern Hudson Bay belugas being assigned "Endangered" and "Threatened" status, respectively. Such pressure on both Inuit and the D.F.O. highlights the need to collect data in order that resource managers and users may implement appropriate Management Measures.

This year, in a new approach, D.F.O. representatives met with community representatives in regional zone meetings with the view of addressing concerns and establishing appropriate measures for these communities. Such meetings included communities grouped per two zones on the premise of measures being applied to summering beluga populations. The outcome of regional zone meetings included: re-affirment of seasonal and total sanctuary status for the Nastapoka and Mucralic estuaries, respectively; modification of Hudson Bay community beluga quotas to fifteen animals per community (including the N.W.T. community of

ססדילף מרל שני סירני לני הסרכיך. ۴۵۰۱۲ و ۱۳۵۲ ۵۳۸ ماداره مادار ᡝ᠗ᢣᠬ᠋᠂ᢣᢉᢀᢣᠬ᠈᠘ᡥᡩᠨ᠘᠙ᢏᡙᠲ᠘ᠮ᠘ ۵۴۶۱-L۲ ف٬۵۶۵۰ ۲٬۶۵۵۰ و ۱۶۵۰ 6Lቦ৮▷균 4'በፌቦ'. Δc°dc: 467075 Colors ᠈᠘᠙ᠳ᠙᠘ ۲۰ د (۱5) کو د ۲۸ د ۲۰ ا $\Delta c d c$ (VCDU-71 ۵۹۱۵۲، م ے مے دے محال د 40P295) >6°6°8< 49-80-7 ᡩᡄᠴᡁᡃᢗᡥᠬ᠂ᠰᢣ᠌᠌᠌ᡐᡌᢗᡄᢥᡅᠬᠫᡤ᠂᠘᠙ᡪᢆᡳᠴ< ۲٬۶۶۱ و ۱۳۵ و D¬¿Φ¸υς ΔЉЬΥΓΥΡΩ¸σ∇υ,¬υς ЬΥΔΦ (アニュレ[・]イトフもこ^ゃし^くく[・] D %L & D < "L" ~ C L" 270Jc アニット・アーフをリニュア ひらんとしゃ J64594774C アとついてひせら 'd⊂ (10) ᠫᢅᠣᠳᡳ ے مے ک CL & d d - L c **4**トペープ 40 でんっしゃんく 426645CD4c L°a7>N>64°ac%14&6° c > \triangleright %٦ N 4°Pr4'C>r4<<u>c</u>%l'Tn'>r' %>>4>hi ᠈᠘᠘᠘᠘ᢖ᠙᠂ᠳ᠙᠘᠒ᡬ᠙᠘᠘᠘᠘ ᠙᠘᠙᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ ۵۲۲ ۱۵۲ کانو ۱۵۲ موازی مون C9°CD~U° PCDLΔ' LBΔ'Aσ and D'CDYLde CLongo D°U€□ CPF'VV', VPF'VV' mitochondrial DNA-°° (もDトレサDしりしし a-- d- CD-L LiC genetic- rc C (5 rn)() 4 L L ماد 4> c 6 C i J L % C / 4 % 6 % C i J L % C ... ₾ ⊂ ▷ □ ◁ ∨ Γ ∘ ∨ C ⋅ Γ ≻ ▷ ۲ Γ ⊃ ∪ ∘ ∨ ℰ Γ ⋅ (3) و الناه Whale River-Γ (۱۶۹۰ لدغه $\Delta UUCD1 \sigma L + \delta P c$). مر⊳ڼه Ç,944 **የተረ**ፈዋ Λ৮~'CDJL'σσ٥δσ° ለፈ*ት* ቴበሶናበጔቦና ΔL'ለፚላ'በፊና, LP**ኖ**ልፊና ۵۰۲۰ کمک معر۳۰۰۰

 $^{\circ}$ $^{\circ}$

Sanikiluaq) given that those belugas harvested by Puvirnituq and Akulivik would be taken to the north in Hudson Strait; no beluga quota for Ungava Bay with an August moratorium for any beluga hunting within Ungava Bay (any beluga hunt conducted by Ungava communities within August was to be north of Quartaq; at any other time belugas could be harvested within Ungava Bay with the understanding that total animals per community taken in all locations were not to exceed ten (10) belugas. All such management measures were to be temporary and modifications were to be subject to results of data obtained from a priorized beluga research program including: an aerial survey of Ungava Bay, land based observations of beluga whales at selected locations in both Ungava and Hudson Bay's, analyses of mitochondrial DNA (to identify stock discrimination via genetic markers) and local movement patterns/dive times ascertained through telemetry saddles attached to three (3) belugas at Little Whale River (two saddles were in fact actually attached). Such research was to be completed in collaboration between D.F.O., Makivik and Inuit at the community level.

By comparison with beluga hunts which tend to be highly opportunistic in nature, harvests of walrus are generally conducted by selected hunters in response to community demand. The gregarious behaviour of walrus and there seasonal aggregations at specific locations makes this method of harvesting both efficient and predictable. Those communities located on Hudson Strait and northern Hudson Bay traditionally continue to conduct walrus hunts in the autumn. In contrast, communities in Ungava Bay and lower Hudson Bay typically hunt walrus in late summer. Whereas walrus populations in the region are not considered in need of protection, their gregarious behaviour makes them subject to possible over exploitation. Over recent years, total walrus harvests have generally declined with fewer communities participating, although 1992 harvests were slightly higher than in 1991. The cause in this decline may be attributed primarily to two fac-

۵۵٬۲۵ عمت ۵۵۵٬۲۵ میت CALA° odo n'L' b° b. CA° do pac' Δ PS $\dot{}$ Δ F $\dot{}$ Δ FL $\dot{}$ CYP $\dot{}$ $\dot{}$ CYC $\dot{}$ $\dot{}$ CYC $\dot{}$ $\dot{}$ $\dot{}$ CYC $\dot{}$ **VPЧЭぷにー**。 4D47U# DPd'ST ۵۵۵٬۲۵ مرخالد ۲۰، ۱۹۵۵ مین ゝてゝヿゟゖ゙ゟ ۷LL CNDとられるく Leuspang a sabe saleacusi ۵۵۵٬۲۵۲۹۱۲ ت. ۵۵۵٬ ۵۰٬۵۰۸ CLo ചാവത $\Delta Q_{c} \rightarrow \Gamma \Gamma \Gamma_{c} \Phi$ \> L \ D L Q 16 % P P ¬ Q 1 U ¬ L 1 ', $PUFP_c$ ウレイバイク CD ― SL。 4 C 7 4 C 7 A 8 P P A 9 J V P C 7 U P ۵۵۵٬۵۵۲۲، ۵۵-۵۱۲۲۲۲ من محد، ۵۵، ۵۵۵، ۵۲۵ کا ۱۹۵۰ کا ۱۹۹۵ کا ۱۹۹۸ کا ۱۹۸ کا Γσ'. CLDL ΔραρΓγισου ι'ρσο Λ' PAU'DA' ADARACIDACIDAC "ÞLマፕፖታኤር" በ<ኄ ላ┗L⊃ ላል<ჾ. $\nabla A \Gamma \supset U P P P P P$ pologicional orpoll. ぱつひとへ ∀∧১२८৮, Trichinella spiralis-Г). $C\Delta L\Delta U = 4^{\circ}\Omega = U$, $\Delta = 4^{\circ}\Omega = 0$ حاله ۱۹۷۶ کولنرک مههمه کارنام د مادے **J**%SJCLc $\Delta \nabla V_{c} \Delta \nabla V_{c}$ 6イイトロ もしこがんにんりゃく 44880P< ۸۶۲۶۶ دونا، بردرمود، ۵۰۵۰ «4,6√۵ ∨۲۲ تالیم الاک پلی ۳۹ تال ۱۹۸۹ کا ۱۹ ه لحربها عدلت اللهر هاء ۱۵ مه المهاد المربه المادة ۵۵٬۵ مرکنان، ۵۲۲۵۵ م مرکنیان $\nabla 4^c \subset \mathsf{UCD}$ $\nabla 9$ - Γ - Γ D94 **りっしょりっしょ** Δ L' Λ Γ Δ C Δ ' Δ 'L \supset $\dot{\lambda}$ J Δ ' Δ ' $\dot{\delta}$ \supset Δ ' $\Delta c^{c}h + c\dot{L}^{o}h^{c}$, $\Delta r^{o}h^{c}$ $\Lambda L = \Delta^{c}h^{c} + ch^{c}h^{c}$ ĠΛ⁵?σ⁶ Δ⁶σΔĊλΡΟλ⁶ ⁶ΒΡΡ⁶(CρΓ9⁶ Δ^{L} CUCU $\delta D P + \Lambda \Delta^{0} \cup \delta C - C \Delta^{0} \Delta^{0}$ ۵۲۸۰۱ محدر (۲۶ م ۱۹۲۹،۲۵۷ موره 1992-F. CL°a saces 4/8/9-s A44UCDLAL A4L A4L%∆ ≺σ.

tors. Firstly, younger Inuit are disinclined to eat walrus meat because of it's strong "gamey" flavour and secondly, there has been concern voiced about outbreaks of sickness attributed to consumption of walrus meat (most likely a result of the parasite Trichinella spiralis). However, some Inuit particularly elders, still do consume walrus meat and annual hunts may be expected to continue to satisfy this demand. Moreover, there is growing evidence that not only are traditional Inuit food consumption patterns culturally significant but are in addition important from the point of health. Cardiovascular diseases appear to be mitigated by diets including marine mammals and salmonid fish, amongst others. The question of parasitic infection is being addressed and an experimental project involving on-site analysis in one community was successfully implemented in 1992. It is intended to extend this opportunity to other communities over the coming vears.

Inherent in any management program aimed at maintaining sustainable harvests of animal populations, is the need to obtain data on harvest levels so these may be adjusted accordingly depending on population dynamics. The purpose of this study is aimed directly at providing this information in order that unbiased management decisions may be implemented.

Specific study objectives are:

- 1) provide catch statistics for beluga whale harvested during 1992 for subsistence consumption by Nunavik Inuit;
- 2) document location and harvest effort.

Please note that spelling of all place names in this report follows that proposed by Ludger Müller-Wille and Avataq Cultural Institute (1987). A list of previous and current spellings is presented in the Appendix.

- 1) 'የርጋሆር አላልት' 1992-Γ ኦጋ' Եንዮ ԵՒ 'ԵՒԻ ጋቦ' ԵՐԻ አላልት' 교교 ልኦ' Δ۵ ګ ዮ ۵:

..4

METHODOLOGY

L C c d P c ᠤᠳᠸᡥᠳ ∆ ⊂°dN°Dσ° (Decto Action) to Liber (12) Y'-> YCLDN'-1" (14) _a_<' ᡩᡄ᠌ᠴᠾᡄᢧᢎᠧ᠘ᢗᠲᡗᡪ᠘ᠮ᠘᠙᠙᠙ᠳ᠘᠙ 4-L). 4782, 4784, Δ \mathcal{L} $\mathcal{L$ ے ہے د V or 4 d b 4 C F c $\nabla \nabla_c 4 \Delta L D_c$ በረ^៤ለፈ 4-J 1993-୮ ጋኣ'በረ'ቴርረበ_° ᡃᡖᡳᡳᠳ᠈prace cape cape and properties are properties propert ⊳రాగ్రామంద్. 4^LL_> ۵۲% و و %DAL4Drace AD124D486.

VOLABLA OF CORPORATION ᠴᡆᠸᡄᡶᠦ᠂᠘᠘᠄ᠰᠣᡏᡥ᠂᠕ᡆ᠘ᡃᠬᡥᡥᠴᡃ. ᢀᠳᡥᢙ᠈ᡀ᠐ᡮ᠘ᢣ᠙ᡀ᠘ᡧ᠘ᡧ᠘ᡚ᠙ᠳ᠗ᡧ ΔĽΊΛσΦΊΝ Verling Arra ᠗᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠙᠘᠙᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠙᠘᠘᠙᠘᠘᠙᠘᠙ ┷╬₽┸₫₽Ċ₽Ţ₽ijC PT4,CV & L. Cdadr. 602468866 4561 AZCLL (חלי את 4) בשפחי שפיר פירטיושיי ₫ჼĠJCĽŸ₽ႶℾႻჼ 4,5,4,6,4,6 ᠘᠘᠙᠘᠙᠘᠘᠘ $\sigma \nabla_c - U_t \land \Gamma U_t \neg U_t$ م- د د مهرد ۴دعه (۲۵ منه **ϤΔልʹϹልσʹϭ·ͻ.** ĊჼႸϤ ΛͼͰϤ?ͰϹ<u>Ĺ</u>ʹ ᡏ᠆᠘ᢕᢔᢗ᠋᠘ᡩ᠂᠘᠇᠘ᢇ᠘᠙᠙᠘᠘᠘ ላ፦ﺩ/୮ትቇ៤، ላጋ_ረኒሁ, ር_የዓ₽ም ላ-୯\୮ጘԳ_የ ᠴ᠘ᠵ᠘᠘᠙᠙᠘᠘᠘᠘

Through contribution agreements with individual Municipal Corporations under D.F.O.'s Aboriginal Fisheries Strategy (A.F.S.), representatives (community agents) in twelve (12) out of fourteen (14) Inuit communities in Nunavik participated in providing data concerning catch statistics for beluga whales (Table 4). Catch statistics for walrus were provided by all fourteen (14) communities. Communities were contacted by Inujjuaq D.F.O. personnel on a weekly basis between the period of July 6th to December 4th, 1993 to provide data on hunt dates, locations, number of animals seen, strikes and losses, sex, relative age, weather conditions or other notable conditions.

From weekly reports tabulated for each community by D.F.O. personnel, a running status of harvest levels permitted D.F.O. to inform communities when beluga hunts were to be terminated consequent to quotas being attained. At the end of the recording year (December 4th) each community representative was requested to submit an annual report to D.F.O., summarizing his/her communities beluga and walrus harvesting activities. Such weekly reports and the annual reports comprise the body of information used in preparing the current report.

۵٫۰۵ ۱۲۵- ۵٫۰۵ ۱۲۵- ۵٫۰۵ ۱۲۵- ۵٫۰۵ ۱۲۵--۵۵۵ کو-۱۹۶۵ کو-۹۵ می ۵۵ که ۵۵ م ᲥჼĠĴჼᲡԺ (Cdſ° ℅ᲑᲑ┖ᲑᲘԺ゚ 1 Ქ└┖⊃ ጋዮረበናረውታር 3). $\neg \sigma \nabla_c$ ላሬଡሪጋረ $\Gamma \sigma_c$ ቦባሪ Φ Q C U σ Z イ δ # . C。CFDイ。レイ。ン∇。 'የሬጋሆር አላልት' ኦኒራር, 109 Δρςί<u>ጋ</u>ιΓ dLL CYDF'4QL. ۵۲۵ و ۲۵ 56 ٬ المار ۱۵ مار المار ا אאסחישרי לסר, אחיאתר סינש **교ል└ለቪ୮ (℅⊳⊦┖⊳Იዮ フ-⊃୮୯). Ძ**፫ **トイ。CDU4**ティ ᢄᠳᠳ᠙᠘ **△%PCD%CYCD%YLLLC** 1985-Г. የכשניC>٩٩٩٠ > שישיני Δρ->ΓΥL% 1991 4°51°6° 0 °6° ¡PPYTOUL PP. (PPYTOUL 5 4'L> >PYN'Y>NF 4-F).

ΔΔΔ°CD < Δ < CLΔ° σ 1991-Γ Δ · L > 1992-CD_5-5D-6' 1989-C(5DALDNC $6 \text{ A-L} \supset \text{PYN'YPNL } 5) \text{ CVPV}$ ישסכטילאי אר ססטיכסאי AP-8'- JLC. 1992-Г でとしいてひせるみら $\Delta P^* \sigma \Delta D^* \sigma \delta^c$ V>DLdc, DrcCDF4e, Drc. %D>LDN°CNJ°, 9.8->5J° (174-æ 193-o-V + V + c۸J°a_dN°). $(\$DALDN 2. DPYNYDN 2) _\DeltaCNYD$ アCフいCD イのチc Δ PS $\dot{5}$ \rightarrow L Γ σ ለ√ልታና 118-σ° ለJ°교ልኄፖበ⁰) Ċ७dላ 4. CDYL4. Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ 4^LL >&シーブႠ⋗シ ᠙᠘᠘ᠮᢗ᠕ᠳᡨᠬ 56 ۲-۵۹۹ ᠙᠘᠘ᠮᢗ᠗ᡠᢈ Δρ°σζρ°σηδς ぱくせつらんりく しょうしょうじ CLDP, 44L: 5-P-05TD5 PCJL7 C orc 4-CDYLL40 P746 ᠙᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ ᠗᠙ᠳᠳ ゆこっいくひとしょくい。 (9) 4 c C C C C C

A total of 174 beluga whales and 82 walrus were harvested by Nunavik Inuit during the 1992 hunting season (Tables and Figures 1,3). By region this represents 9 beluga whales taken in Ungava Bay, 109 in Hudson Strait and 56 in Hudson Bay. The majority of beluga were harvested during July, August and October (86 %) with the balance of 14 % taken in June, September and November (Table 7). Since the initiation of harvest quotas commencing in 1985, the beluga harvest statistics indicate a general down trend although data from the 1991 season indicate surpassed quotas (Table 5 and Figure 4).

Walrus harvests both in 1991 and 1992 were higher than in 1989 (Table 6 and Figure 5) however the data continue to suggest a general decline. The total 1992 Nunavik harvest of beluga was below the allowable catch defined through community consultation, by 9.8 % (174 versus 193). Beluga harvest levels by region (Table 2, Figure 2) suggest that beluga kills in Hudson Strait were below the quota (108 vs-118) although data from both Ivujivik and Puvirnituq are unconfirmed. The Hudson Bay harvest of 56 belugas were also below agreed quotas (56 harvested vs a total quota of 60 for the Eastern Hudson Bay population; Sanikiluaq included in quota but not in harvest total). The nine (9) belugas reported harvested by Ungava Bay communities fell below the allocated quota of 50 whales. An unidentified number were taken from "Hudson Strait Stocks" delineated by the zone north of Quaqtaq as defined in the draft 1992 management plan (zero T.A.C. for Ungava Bay with August closure).

Neither beluga nor walrus age and sex are reported in the current study since these data were unavailable from respondants. Reported loss rates for beluga and walrus, those animals either sunk or "struck" (wounded and not retrieved) were also not provided. For the most

Δρίζιος
 Δρίζιος

ρωνους ο μετες αιτο αρας ο Αςτίς αρα αρας ο Αςτίς αιτο αρας ο Αςτίς ο

part, data on specific harvesting locations were unavailable hence harvest data are provided at the general level of community alone.

'ቴዎኦLዎበ' ነ. 1992-Γ ውዲል^LΓ 'የረጋሪ'CÞ ሂልታ^ር ው_ዕን ካር Table 1. 1992 Nunavik beluga whale harvest data

ار و								
Community	June	du[v]	APJYN	70-10	40JYN YNLAN PCJAN BALAN	⊶۸۰۰۳	Ort. An	POCAOP
b*f^//dン゚ー <d* kangirsualujjuag<="" td=""><td>0</td><td></td><td>in a</td><td>Sept.</td><td>Oct.</td><td>Nov.</td><td>Dec.</td><td>Total</td></d*>	0		in a	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.	Total
o マイベ*/Kuujjuaq Cパひと **/Tasinina	· -	0	0 0	0 0	0 1	0	0	0
✓ Ablandad ✓ Ablandad	00	- (· +-	v 0	- 0	00	0 (, 4
b کار	0	0 0	0 0	0	0	0	0 0	∾
bΩ°∠∩*/Sub Total		>	>	0	α	0	0) m
⁵d d`C ∿/Quartag	_	-	-	2	4	C	6	
b *ピノ゚∀∀ √*/Kangirsujuaq	0 0	0	0	6	F		7	
\subseteq \sub	00	ء 5	თ (0	- œ	v 0	0 0	22
△ / F &//NujiviK △ d ← & Akılınık</td <td>0</td> <td>- - -</td> <td><u> </u></td> <td>0 0</td> <td>က</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>\$ 0</td>	0	- - -	<u> </u>	0 0	က	0	0	\$ 0
>&\article \tau_\colon \text{\frac{1}{2}} \Puvirnituq	0 0	0) O	0	~ 4	00	0 (2 %
	>	0	15	0	2 ~	- c	0 0	16
bilで们YSub Total	0	20	100	1		>	>	55
Δ.o c τ σ «/Inujiuaa			7	2	45	प	0	109
YPLDY "/Umiujaq		<u> </u>	-	0	0	0	-	1
o²≺<5∧³/Kuujjuaraapik	0	ۍ ر ه	2 "	O 11	0	-	0	- P2
b05405/Sub Texal)	n	0	-	0	16
IRIOI CONT.		23	24	7	0			
Δ¬*α-Π* bΠ·2·Π*/Grand Total	 	 			4	N	0	99
	-	42	25	18	20	ď		
						<u> </u>	 -	77

δρλίρη, 2. sacril sadir prolíchrardo Osliga αίιο βρουίτολο δούσης 1992-r Table 2. Regional Nunavik beluga whale harvest quotas and respective 1992 harvests

ياباط م					
Community	Pc_st.CPJa_3c+ Total Quota+	۴-کارکی Total 1992 باری		PCJCPJaJe	"Pc_ol'CDJa_Je
N. S.		narvest	Guota to be Harvested in	Quota t	\$ C. L. P. T. B.
7 VVI /Ongava Bay Region			∪ngava Bay**	Hudson Strait**	Quota to be Harvested
b ハンマン・ママッ/Kangirsualuji Jan					n Hudson Bay**
o' to "/Kuujjuaq		0	***************************************		
Crbb "/Tasiujaq		4	(0)	(0)	
△P<¬¹/Aupaluk		C)	(+)	(0) ***	(0)
b`f`√*/Kangirsuk	K 4	0	(2)	(0) :::	(O)
b0%/0%gub Total		က	(6) ***	(0) ***	(e) (e)
- Colo	*	ā	(C)	(0)::	(0)
APSi_LT/Hudson Strait Region			(6)	(0) ***	(0)
					(e) •
ov r./Quartaq	00			440	
o T くさつ*/Kangirsujuaq ところくの言語。	53 62	25 8	0		
∆%/\viinik	99	19	0	29 (22) 20 (28)	0
	99	2(7)	0	30 (10)	0
bΠ*/∩*/Sub Total		()	0	30 (22)	0
C. 4. 7. 11. 1	118	71		(;_)	0
o ' /rludson Bay Region			9	118 (71)	
49€ 8'/Akulivik					0
>A.'ou 3"/Plyimitur	1	ç			
Δ-o°τ<"/philips	15	22(2)	•	15 (46)	
PPLDY Millian	15	16,	0	15 (222)	0(0)
ندحرخ ۱۳۰۸/Kuuillaraanik	15	24	0 ((:7:)	0 (05)
Victor mark	\$	16	-	, c	15 (16)
b∩°∠∩°/Sub Total			0	0	15 (24)
	3	8	3		15 (16)
A.J.a.N. 60'-AN'/Grand Total			2	30 (38)	
	281	- 24	122.0		45 (56)
0,000	00000000000000000000000000000000000000	のないの様となるなどのであるのではないのないのである			

Proposed quotas based on community/sub-regional meetings (1992 Nunavik Beluga Whale Management plan not finalized)

45 (56)

*** No quota established for Ungava Bay Zone; harvest moratorium in effect for the month of August

* 4*PCDYLLY: PC_JU'CDJQJN)* DQC-DY/AROYL'JN^5 bNLOTO (1992-1 DQA)+F PC_JUA' bLP>DOTYC ** PN:YN' DYB'NCDY: () DQC-O PC_JU'CAO' 1992-JN-JJ *** PC_JUAG-YC DYJRFD: 4*PCDLYDO; PC_JU'CAO' 45NPDY: 4DJ'NF

もクトレタハ・ 3。 1992-Γ __oa_A'-Γ | ddA'-CD くAoj-c Table 3. 1992 Nunavik walrus harvest data

).i.								
Community	ь.	4CD	APJYN	70°				
	June	July	Aug.	Sept.	Sept. Oct.	ما√∆ف ا	-68-An 17-An	₆ ก∽กง
octow/Kimiinog	0	0					Dec.	Total
C/D> 4/Tasinjaa	0	0) 4	٥	0 (0	0	[c
⟨V ⟨¬¬ '/Aupaluk	0 0	0	0	0) c	0 0	0	, 4
b "/"/"/Kangirsuk	0) c	اب	0	0		0 0	0
b∩⁴∠∩∿/Sub Total		>	`	0	0	0	> 0	رى د
'√d'C'*/Quartad	0	•	16	0				
b * f * とくない/Kangirsujuag	0 (0	0	0		7	0	16
ト-⊃Δ'/Salliut	0 0	0	2	. 4	۰ c	0 (0	6
△976%/Ivujivik) c	0	-	14	> 0		0	9
Adc-6'/Akulivik	> <		0	0	· ·	-	0	15
/ 6\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	0		0 (0	0		0 0	7
b0°d0%Sub Total		>		0	0	0	> c	2
IBIOI REC	0	0	c				>	2
∆ م°√/nujjuaq			7	72	0	0	0	7.
アレトレチ"/Umiujaq	- c	0 0	0	0	5	0		5
o' ≺ < 5 */Kuujjuaraapík	0	- c	0 0	0	0	- 0	.	ري د
605205Sub Total		,	>	0	0	0		0 0
	0	0	0		1			>
Δ-*e.Π* bnc//n//Grand Total		$\frac{1}{1}$		2	e.	0	0	ı,
B)O.	 -	0	- 0	22	196	1	$\frac{1}{1}$	
				i		_ o		ć

_o o _ c b Community	ےمے خ ^c P・しつ ነበ ኈ ۲ c Community Representative
♪ シiぐГ Ungava Bay	
もやパイタン(イダ* Kangirsualujjuaq d'イタ* Kuujjuaq Cイクト* Tasiujaq タクく」* Aupaluk もやパン* Kangirsuk	くへ くららん つらくら Bobby Baron/Edward Snowball ラン ちゅうか トン しゃっか George Koneak/george Munick コイイ しゃっか / ウトット のいっという Moses Munick/Tommy Cain Sr. 八〇 クシリンショット Peter Angutinguak シイ ちん ム Lucy Carrier
ΔΡ۶٩ع۲ Hudson Strait	
∀ძა⊂ა Quartaq ხაՐაძაა Kangirsujuaq ১ Salluit გ გ გ ა Ivujivik	られていている。 くっぱい いっぱい いっぱい でんしょ できない いっぱい できない これ いっぱい いっぱい いっぱい いっぱい いっぱい いっぱい いっぱい いっぱ
'b'፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟ Hudson Bay	
ዻdーል [®] Akulivik >ል [®] Ժጋ [®] Puvirnituq Δ ω [©] ປ ላ [®] Inujjuaq ▷ 「	イΔ°ac(ちΔaト) くさも Ainalik (Henry) Alayco らみ つしい Harry Tulugak はこ ひちムつ **/ シャーク Allie Ohaituk/Johnny Williams してひ a くう **/ ゴイィ ム ュ くく ** Mathew Napartuk/Moses Inukpuk ふて <ハ タ ュ * / く ー で で で で Peter Papialuk/ Alex Fleming

"א ארבים ביר ארבים לירבר ארבים לירבר אלים בירחשי בירחשי לאראלים ביר ארביר אליבים לירבר ארבים לירבר אלים אלים א LPA', saccic 681%)

No.

Table 5. Annual Nunavik beluga whale harvest by community (Data source: N.H.R.C., Anguyigag D.F.O. Marking)	w el	ale	harv	est by	/ con	unuu	ity (1	Data	sour	Ge: N	.H.R.(A	מממי	geo	ה זייני היזיני	M.	7::::7	, 0 2	į
ب او و						" اور	۵۲۰۷۰	\$L484731c	∳ (∳ 	Ā	\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	Ĩ	Harvest Ves	,				< -	<u> </u>
Community	7	75	76	2	78	73	80	8	82	83	84	85	86	87	88	68	06	5	ક
♪√cr/Ungava Bay Region																1			
P゚-c-g゚,/C¹<パ,ヒィッ Killinia/Tamancaiun	C	ţ										• •							
b^f'^d_c'~d~'/Kangirsualujjuag	⊃ <u></u>	15	თ 🤆	6	. ç	* ,	. ;	* 6	* :	4	*	80	-	0	4	*	*	*	
d ^c ≺d%/Kuujjuaq	, 1	6	3 2		5 4	2 6	4 5	9 6	12	თ ;	ι Or	က	τυ.	2	-	0	0	_	0
Crb+*/Tasiujaq	4	6	(n		2 ,	5 0	, +	ب م	₹ 4	4 (ۍ .	ο ·	9	ري د	Q.	8	က	ო	4
√Aupaluk	٠	,	9		4	,	- ,) <	0 0		4 0	o (4	4		o o	က	2	2
b *ſ^',√⁴/Kangirsuk	37	48	4		9	4	4	+ 4	v 0	د 5	N W	ω / -	ကတ	a	2 2	ლ I	ro ÷	က <u>၄</u>	0 (
60°2/09/Sub Total	8	8	<u>\$</u>	196	37	8	8	70	gg	u x	Ç						. 8	ע	n
ΔΡ5ί→¹Γ/Hudson Strait Region									3	2	מ	Ŋ,	3	₹		,	<u>.</u>	8	6
		-																	
SAL Youaraq	56	98	55	82	33	33	65	28	22	38	46	8							
S S S Salint	S 5		86	<u>8</u>	82	74	37	4	2	23	56	32	5 2				2 2		7 8
A9v&*/lviiindk	ф		99	5	ဗ္ဗ	42	යි	27	4	23	53	8							0 0
Windhall Co.	+	+	+	+	+	+	+	28	126	69	69	35		24	10	18		3 50	2 ~
bΩ€-/Ω*/Sub Total	260	380	9.0	307	400	97.	\$	1	1									_	
				3	2	40	8	157	213	182	170	121	æ	8	78	<u>23</u>	53	127	κ
¹b ⁴\ ⁴ l /Hudson Bay Region															-				
dd- & '/Akulivik	C	٨	_	c	r	Ç	•	(***************************************			·-···				
>&\a-C*\Purvimituq	+ (- +	t 4	V 1		ρ.		.n	0	4	4	Ŧ	2						9
\ \alpha \cdot \defta \cdot \defta	88	106	. 62	124	٠ %	+ 5	+ \	+ 6	+ 5	+ \$	+ ;	+:		9	<u>`</u> ജ	4	8	20	22
トトトレケザ/Umiujaq	;	:	;	: :	3 :		:	3 ‡	* 9	2 :	ž ;	<u> </u>					•		9
o¹<∀o⁴∧*/Kuujjuaraapik	28	24	20	r.	7	č	75	3	4		; ;								7.
				3	5	3	2	S S	Ç.	ð.	ဂ္ဂ	6							9
bกะผก%sub Total	119	137	143	181	120	211	220	61	23	66	26	29	8	99	25	103	29	22	3
Δ⊐*α.Π* b∩%/∩"/Grand Total	471	699	546	682	294	435	432	297	344	968	286	i i	07	12	460	-		-	
Community not in existence							***	33	99			-	***	-	*****	000	142	264 1	*
+ Indivit didn't participate and	3	ţ	:	:			*		9	،را۴۰۴ − ۵۵	ىرا								

באירים לבהליטבר 1981-טבריואריים" סיארים" סראלם >6'4-J" 1986-Jc.D'nJ کارا⁴⁴ ق صهم : 🗉 : Ivujivik didn't participate until 1981 and Puvimituq until 1986 No data available numbers (n) in bold face represent minimums Sanikiluaq harvest data not included new community innaugurated in 1986

+: (-) Note: σφέλεΙΓ ΔΔΑ٬CD ΚΛΦ΄ Δας-ΠΝ ('bD>\5)σ' α'ς σσς: NHRC, συΛυω, ... ALMONATION, LPAN, DACCLE BRLYCT 802LDN 6.

Table 6. Annual Nunavik walrus harvest by community (Data source: N.H.R.C., Anguvigaq, D.F.O. Makivik, K.R.G.)

) . (e		_		_	L	L							. [ı		,		•	
Community	74	75	76	77	7	۾ اُر _	√,404\ مو	4	ر - الأهن	۵۰۹۰ ح	٩	Ï	Harvest Year	Year					
	1	<u>:</u>	-			2	8	81	82	83	84	85	98	87	88	83	6	91	92
ריטיפא Ray Region				····										1	T	1	1	T	T
Png.4/C/>L/4.															-				
Niming Tarpangajug	- (4	0	-	•	*	*	*	*	*	*	-				*			
d·4人でがKiiiiina	<u> </u>	- ((0	0	,	,	0	0	0	0	. 0	· c	<u> </u>		и		* (* (
C/D**/Tasiujaq	> C	> c	<u> </u>	0 0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		- c) (> c
√Aupaluk ✓Aupaluk ✓Aupaluk	•	,	7 +) C	>	-	5	0 0	0	0	0	0	တ	7	က	. L	, m	9	- 0
ხ^Ր,৴∿/Kangirsuk	^	~	. ~	တ	0	-	э	> 4	O 10	1	(r	ကင္	0 (0 (0 1	0	က	2	5
b0.2√0*/Sub Total	¢	ç	3						,		,	2	2	-	`	က —	,	9	_
	9	Ä	-	9	œ	C)	₩	**	ιΩ	Φ.	¥	-2	ō	ç	ç	C			
△PGÉ→ L/Hudson Strait Region											1	1		1	-	9	0	ž	စ္
\$ 5 J								•											
a 4、C.*/Quartaq トンディン 4、K. K.s.n.siss	ل	6	Ŋ	7	0	7	-01	ო	2	ç	σ	α	<u> </u>					*******	
5 - 7 - 7 / Amgirsujuad	α,	വ	4	7	0	0	თ	0	0	, —	, c	2 0	, 1				٥ ر		6
A9-8/Vuiivik	2/	23	<u>e</u>	-	0	5	36	30	73	2	27	9	- 6	u -	σ			n c	ω t
	+	+	+	+	+	+	+	8	53	22	,	16	0	. <u>6</u>					۰ ت
60°∠0"/Sub Total	2	73	ç	4	•		1												_
		2	y	2	-	Z	22	98	104	99	မ္တ	S.	66	88	 8	10	S	8	ŀ
'b 'ጎ " l'/Hudson Bay Region															-	-	-		T
Qd∈ A°/Akulivik	Ç	Ļ					•									**********			
>۸'ص ۴/Purvirnitua	<u>.</u>	Ω.	20	0	0	က	r)	24	ω	-	0	16	•	 					2
ספין/lnujinad ¬ס כּללייי/lnujinad	+ ¬	+ 1	+ •	+ 0	+ (+ (+ 1	+	+	+	+	+				 ** *		·····	<u> </u>
₹₽ГЪЪ "/Umiujaq	r ‡	- :	- ‡	o ‡	v :	Σ ;	<u>`</u> ;	~ ;	ત્ય :	0	15	<u>о</u>					·		į 10
oٰ⁻ ל ∀ ל ^ */Kuujjuaraapik	0	-	2	0	0	0		· -	: <	÷ +	* c	* •		0 (0	-			0
b05405/Sub Total							,	-	>	-	>	-							0
	٤	33	₹	3	5	=	ŭ	83	2	ca Ca	5	92	8	8	 ස	വ		<u>ه</u> ۲	g
ליחליחל hn'∠חיל לה⊅יר. A של בה	8	108	Z	28	4	*	7,5	Ę	Ş	1	300			-	+		-		
* Community not in existence						}	7	332	2			8	74	98	69 35		41	В	88
+ Ivujivik didn't participate until 1981 and Puvirnitug until 1986	981 ar	nd Pu	irnitu	E met	1986		4 +		9 4	•	ز								
	n 198(íO.					+		√ √ 0 ∧	۵۲۳۸ مریمادی ۱۵۶۸ مریم ۱۸۶۸ مریمادی ۱۵۶۸ مریمادی ۱۸۶۸ مریمادی ۱۸۶۸ مریمادی ۱۸۶۸ مریمادی استان ۱۸۶۸ مریمادی است	1086-1- NO	کر آر ا		PNC건ላው		1981-Jc.P'na.J	4،0م		4 ⁺ L J
Note: numbers (n) in bold face represent minimums	esent	minin	ums				:		چ ۹	•	00-00-100 V	֓֞֝֓֞֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓	2	1986-F	Ļ				
Sanikiluaq harvest data not included	pepn						-	_	φ , Δ. ε	· .	λ Δ9	5C7.44J449) }					
									Δ Δ Δ	`6₽^LγΦΓΔ <u>Ω''.</u> ΔΡ''σ <jω'' <sub="">''Γ''</jω''>	کر کر	POCKO		Д-Б-	*P'o-Cb°c_F*		CYYLY		
							**		٦	۰۹۳۵۵۵۹۲۵۰	-	~~	. b . √ h ∪	a		ئ ھر			
)		١	1			

6DALDNO 7. 1992-5 DOBLE PLOG OF DOD'S Table 7. 1992 beluga whale hunting effort

C ^い らっ LらA [®] のD イ [©] Month Hunted Participating	luvolved # Communities Pっ。 。。。。。 でった。	Harvest Harvest	پهر ۱۹۵۰ کې د ۱۹۵۰ په Beluga
خ'ه-/June	1	**	4
イcΔ/July	7		1 (.6)
√P`∩/August	8	•	42 (24)
イハトヘル/September	4	-	57 (33)
Þウヘル/October		-	18 (10)
هد ۸م√November	8	-	50 (29)
	4	19	6 (3.4)
ハイト A L / December	0	-	0 (0)
PU. YU. Lotal	-	_	(*)
		-	174 (100)

^{*} Þ¬¿₽%Lc Þ;٩८-rĻЭc () >٢٤UU٦c ��&\\\

^{*} Numbers in () refer to percentages

Cdn マトハ 1. ユュムト ユュニ ムニトマ 1992-ド ヤニュレ の d o 「 Figure 1. Nunavik communities participating in 1992 beluga whale hunts

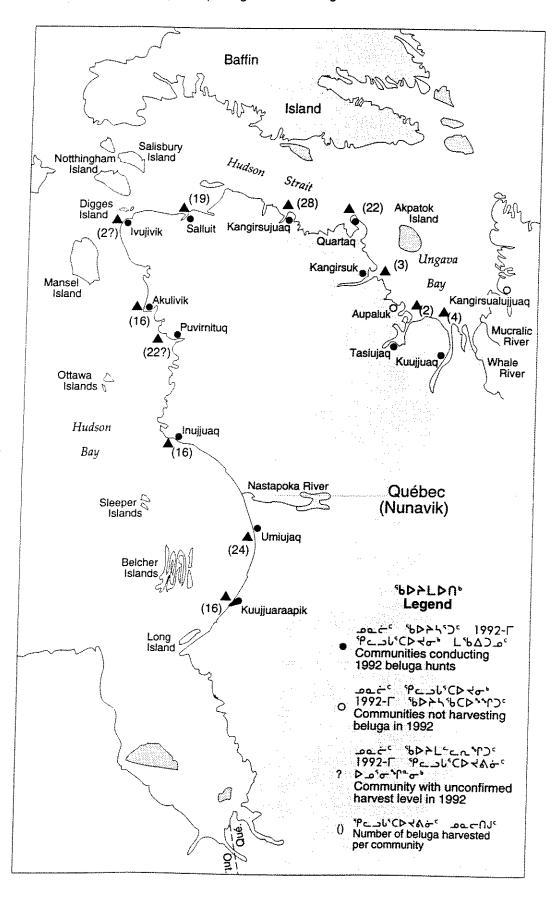
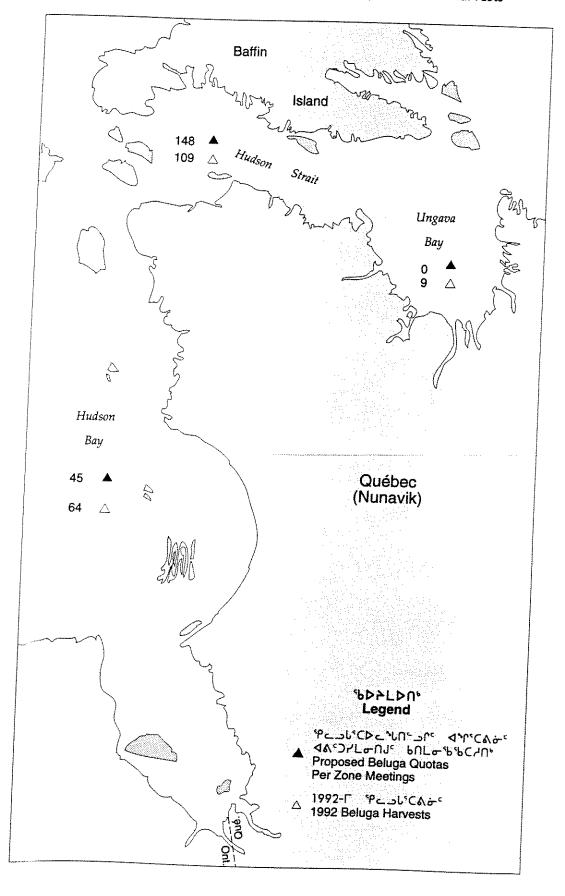
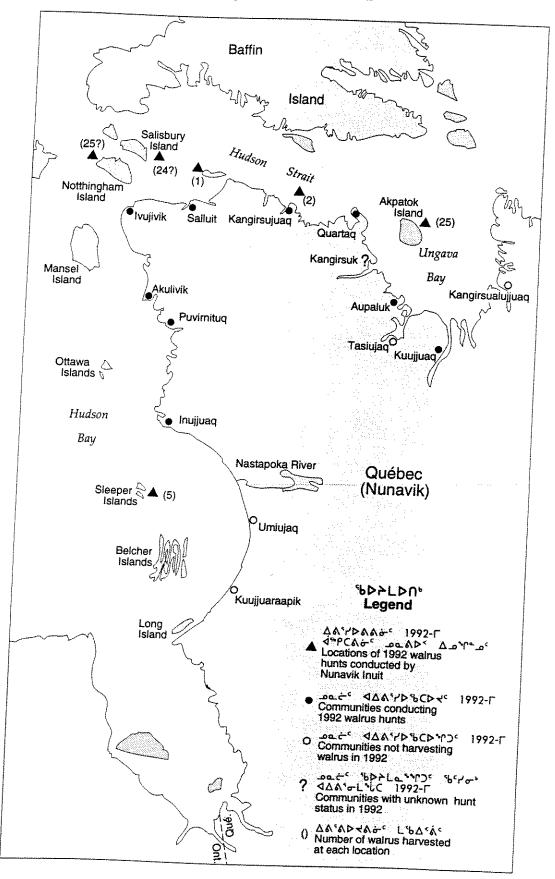
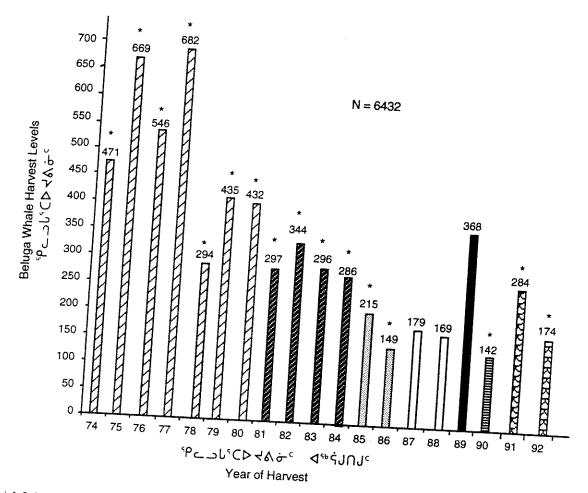


Figure 2. Regional Nunavik beluga whale harvest quotas and respective 1992 harvests



Cdn マトハ 3。 」 っこ ー ・ ム こ ト マ 1992- 「 イム ム マ ト つ ん っ で Figure 3. Nunavik communities participating in 1992 walrus hunts



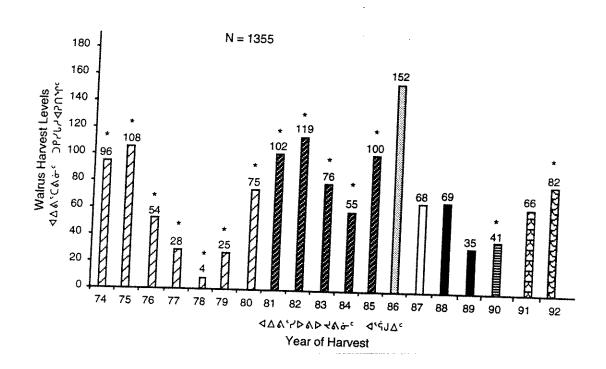


'bD>L>DΓ⊲ー': 'P⊂⊃b'CDJa⊃' Dஹ'ள'r': アクラーベー ΛΓ⊲'CDーCΔ°aσ"d' ஹልºΓDஹ' 1986-Γ Note: Beluga whale quotas were introduced for the first time in the Nunavik Region in1986

Legend

JPYLD16

9	Minimum harvest number Data source - N.H.R.C.	* P1	ALLOCOURTIC AFECDALAS SE TICKTE
	Data source - D.F.O./Anguvigaq	4	ا مهري عدد مود ۱۰ مدارد - NHRC
<u>Ш</u> П	Data source - Anguvigaq	Ī	۱۵۴۲، عدر مور ۷۵-۱۹۴۰ - ۱۹۳۵، ما۱۹۴۵ میری میرورد ۱۹۳۵ - ۱۹۳۵ میرورد
	Data source - D.F.O. Data source - D.F.O./Makivik/K.R.G.		፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟
-	Data source - D.F.O./K.R.G.	=	ייין אפריף, שיבישה עישריף שריעים עריעשל אישרייף אפריף אייף אפריף אפריף אפריף אפריף אפריף אפריף אפריף
Ħ	Data source - D.F.O./Communities		۵۲۰۲۷ مرد طعر ۷۵۰۲۰۱۰ ۱۹۲۷ مرابار- ۱۳۵۳ مودد و ۱۳۵۹ ۱۹



J64FPUc Legend Minimum harvest number ۵۰۰۲۵۸۲۸ ۴۰ ۱۹۵۹ ۱۹ Data source - N.H.R.C. a c de Λ bL icNHRC Data source - D.F.O./Anguvigaq مــــر مــر ۱۲۰ مــر Data source - Anguvigaq Data source - D.F.O. Data source - D.F.O./Makivik/K.R.G. ቴΡትኣንσና <u>α</u>--- « Λ•σ**ι ነ**ξ- Δι λσφής Data source - D.F.O./K.R.G. ቴρλζეσς αζσφος Λοσ**ιύ**ς ΔΕίλσφιής/Ερλί/ρασσεΕς δεμυς Data source - D.F.O./Communities בירלסי איסביני בעניאס שיחי- בחמי בברבני בעריני

σ∇_ε~ሀ¿ΥΓ≺ε ጋь\⊳Џε

 $\Lambda \sigma \Lambda_0 U_5 C \Omega_1 d \sigma \varphi_{\sigma}$ $\sigma \sigma \varphi_{\sigma} U_5 C \Omega_1 d \sigma \varphi_{\sigma}$ ار_1992-ا **すられてつりくらとしゃんか** ۵ے ما محد ۵ ح ک ح ک ال ر ان ک ያስርርንባ^ል アマフル、CDイツティ ᠘᠙ᢅᠰ᠙᠘ᡎᠲ %C10C205305 DL'Nod'nd' d'Lo Dece o Dedto, ۵۰٫۵ ۵۹۰۹۲ کارم۰، ۱۹۵۵ کار، ۲۰۰۹ کار CLDJa Λα/ΓΔ⁶bσαΔ⁶6⁶σ⁶Γ⁶σ⁶. 36744dd -4C>C46,6€€ 4-F-**√σ√,CD4, γ⊂ β4√,¬⊃√4,₽,>**ψ ۵۹۵-۲، ما۱، ۱۹۷م، ۵۲، ۱۹۵۸ مرسم PD>D6C600-04600-05, CLDL 6D245-D5 $\nabla \neg \forall 1 \quad \forall \sigma \forall d \exists \forall C \Gamma_{\ell} \forall D \cup \sigma \quad \nabla \subset \mathcal{M}_{\sigma} \Rightarrow_{\ell}$ ۵۰۵/۲۹ مرد ۱۹۵۸،۴۵ سرد.

SUMMARY

Cooperation by community representatives during the 1992 season was generally high, with all but two communities participating in this years study providing harvest data both for walrus and beluga. Despite success in establishing a cooperative management structure between D.F.O. and respective communities, inconsistencies or absence of some data highlight the need for further effort in this regard. Continuity within and between years in both format for data collection and personnel is essential. Turnover in respondants, within the study period, providing data for weekly reports resulted in some innacuracies.

Annual reports were generally poor, providing little relevant information and in several cases were completed by persons other than designated community respondants thereby compounding inconsistencies. A training program funded by D.F.O. held in March of 1993, involving community agents, representatives of the Nunavik Hunting, Fishing and Trapping Association (H.F.T.A.) and D.F.O. personnel targetted the collection of data, preparation of reports and updates. It is anticipated that information from this workshop will facilitate future annual report preparation. Moreover the involvement of community agents and/or the 1993 incorporation of the H.F.T.A. at the regional level will help ensure a continuity of elected Inuit personnel mandated, amongst other things, to deal with management and harvesting of beluga and walrus.

International pressure from various animal rights groups for strict harvest regulation of beluga stocks continues to threaten subsistence harvest demand by Inuit. Of particular concern to Inuit is lobby pressure directed at member countries participating to the International Whaling Commission (I.W.C.) to ban the harvesting of small cetaceans, including beluga whales and narwhal. Equally important is the recent formulation of the North Atlantic Marine

 $dD = CD = b = d^{L} = PNCD b = b^{e}$ $P = b^{C} = d = d = d = d$

トに、イタレ タアイ、チャ ト、デリ、 アイトイレ。 dLL CL°a **☆Cで欠てひつっかんりに欠了的く** ۵ م ۵ د $V D V_{\rho} P_{\sigma} \Phi_{\rho}$ ۴۵۵۱٬۵۵۰ ماد۲۵ $\Delta \sigma^* \sigma^c$ Cold and $\Delta \sigma^c \sigma \Delta$ ᠙᠘᠘᠙ᠳ᠘᠐ᠺ ᡖ᠘ᠵᢐᠾᠦᢐ (I.W.C.) ¬。₽タチトΓС ÞГイ。CÞ。₽C⊃ษ。 トUイト。Ⴇ。 > מהכ״ה״ (SmallCetaceans), ∆ב > ח״בה״ (SmallCetaceans) ۵- ۱۵ کی. 4C1CDV ℃عادے ۴ ΔL'Γ⊳CΔ′ ЬΓイω° (North Atlantic Marine Mammal Comission N.A.M.M.C.O.H). 4CD75 Ċ°dLD< 256-4~765% ۵۵۲۵۲۲۹۵ کام الله مو ۲۵ ۱۵ (۵۵ ۱۵۸ م (Norway, Faroe Islands, rde-LDc. Greenland, Iceland) "6Lቦታ ቴፖርሩ ብሎ" د۲۵ ウレイ ウレイ で <u> የሀ</u>ፈዖ ነው የ ٥ ۲ ځ د ه ΔL'ΓDCσ° "a_rra.Jq. **◇◇ こっしょっしょっしゃ**"・ د ۲ و ا 945 P7 40-D'__[__ $\Delta \subset \forall \%' \forall L \leq C^{\circ} \%D^{\circ}$, $b \subset CC^{\circ}$, $b \subset \forall \Delta^{\circ}$ ΔL'ΓΡCΔ' ЬΓረሚ" (North Atlantic Comission Marine Mammal N.A.M.M.C.O.H)-D' 「Pせ'こみ トレせ'の" LUKE, DVEC.E VPCC, VPCC, Lee YE PAYAL, PTARCCULC PPQ)- $D\Delta^c a \Delta^c D a^c \sigma^b \Gamma^c$, $b a \Delta \dot{D} \sigma^b \Gamma^c \Delta^c L a$ ۵۲۵٬ ۴۵۶ مرکز ۴د عال۵٬ ۲۰۲ م $q < \nabla_{\rho}$ C55%LC ∇ FAU M_e \div $\supset c$ 'bbb५'Cb균°° P4564.4.4.6.>.* ΔϧϤ;υϳͺ·ͻυ。 CΓϽΓὸ、 L.ϯͽͺ ∇ͽ∇ͺ ĽዔΔἠና ላ^ړL⊃ ΔĽΛσΦ'ἠና ዾΔናረͿኈፈ>ና 4)UAPCYAS JOB DPCONO ALLJ ۲۰ کا ۱۲۲ کا م ₽₽JUL.₽СФ-Д.¬L. LC.44LDc ۰٫ صیار الهاره سی

Mammal Commission (N.A.M.M.C.O.). One objective for N.A.M.M.C.O. identified by the founding member countries (Norway, Faroe Islands, Greenland and Iceland) is to have "responsibility" regarding seals and small cetaceans involving a "rational approach to marine mammal management". Canada and Russia have been invited to become members although to date no official position, at least by Canada, has been taken. Implications of N.A.M.M.C.O.'s role on the harvesting of small cetaceans by Inuit are unidentified however the continuing need for accurate baseline data including catch statistics, population dynamics, stock distinction etc. of beluga whales inhabiting waters bordering northern Quebec is obvious. Co-management of the resources involving Inuit and D.F.O. will permit formulation of sound management decisions and substantiated responses to international critics.

ے ماہرر مرح CDLکہ ہور

Spelling List of Nunavik Toponyms

כוכו פטעיף אליי	 ⊅∩ഒംം	Current Name	Previous Name
Þ°U€ <∆Γ		Ungava Bay	
P,U,447c44	ь∿Րኁᄼ◁౨ҁ≺७, George River, Port Nouveau Quebec	Kangirsualujjuaq	Kangiqsualujjuaq, George River, Port Nouveau
9,444	501	Vii	Quebec
CYD ケ%	Leaf Bay; Baie-aux-	Kuujjuaq	Fort Chimo
	Feuilles	Tasiujaq	Leaf Bay; Baie-aux- Feuilles
1855-5-T		Aupaluk	
AF713-1		Kangirsuk	Payne Bay; Baie-
%46	∀ძ¹C∿, Koartac		aux-Feuilles
٩ ٥٠/١٠ حر.	Wakeham Bay; らいとくくい Maricourt	Hudson Strait	
۲ ⁻ ۵ ⁻ ۵	Saglouc; Sugluk	Quartaq	Quaqtaq, Koartac
Δ9 > δ°	lvugivik	Kangirsujuaq	Wakeham Bay; Kangiqsujuaq; Maricourt
CYD5940F		Salluit	Saglouc; Sugluk
		lvujivik	lvugivik
49CV,	Cape Smith		
>&°~)%	Povungnituk	Hudson Bay	
۵-۵۶۲۹ <i>%</i>	Port	A 2 - F1 - 19	
	Harrison;Inukjuaq, Inoucdjouac	Akulivik	Cape Smith
DCD5%	ouou,buub	Puvirnituq	Povungnituk
q.44¿V,	Great Whale River; Poste-de-la-	Inujjuaq	Port Harrison;Inukjuaq, Inoucdjouac
	Baleine	Umiujaq	
		Kuujjuaraapik	Great Whale River; Poste-de-la- Baleine

Gilles Chantigny
Department of Fisheries and Oceans
Champlain Harbour Station
P.O. Box 15,500
Quebec, Quebec
G1K 7Y7

24° ≥ ° L ∆ ,

۵۰ ۲۲۱ کام کام ۱۵۲ کام کام کام کام کام کام

 $\forall c \Delta^c$ 20, 1992- Γ DelcD's $b^c V d D^c A d D^c V d D^c V$

۵۶۵٬۱ کار ۱۹۶۱, ۱۹۹۵-۲, ۱۹۵۰٬۵ کار ۵۲۵٬۸ کار ۱۹۶۵٬۸ کار ۱۹۶۸٬۸ کا

 $\label{eq:double_double_double} \begin{tabular}{llll} $\mbox{$\$

^°₽°₽

Corporation of the Northern Village of Kangiqsualujjuaq

Gilles Chantigny
Department of Fisheries and Oceans
Champlain Harbour Station
P.O. Box 15,500
Quebec, Quebec
G1K 7Y7

Gilles,

Here are the information about Beluga Whales.

In the summer of 1992, the Beluga Whale was seen here.

In July 20, 1992, between Tunugalik and Kangiqsualujjuaq, the Belugas were seen and they don't know how many and where they were headed.

In July 20, 1992, in the mouth of Mucralik, the belugas (Females) were seen but not known how many and where they were headed.

In August 21, 1992, in Akilasaluk one beluga was seen by Thomas Baron.

In August 25, 1992, in the mouth of Kangiqsualujjuaq at Ekiqasaut one grey beluga was seen going near Korak River and not known how many belugas there were.

In September 1, 1992, a beluga was sighted in Tasiujaluk one late evening and due to the darkness, it was hard to know how many beluga there were.

October 16, 1992, Beluga was seen in the mouth of Kangiqsualujjuaq and not known what kind and where it was headed.

If you need more information, call me anytime.

J'HALD' A'GJCL'YDN'Y'

⊃ς'⊃': ĊΓ Δ'b¬'¬' Δ¬°'∀¬'', d<Δ'' MPO/DFO

1992-Γ ΔΡΥΡΝΎ ΤΗ, ΔΡΊΝ ΔΊΙΣ ΥΝΊΛΩΓ ΡΙΔΟΙ ΨΕΣΙΔΌ ΔΡΥΡΙΉ CΗΥΙΥΝΌ.

32 'PCJLA' CdFA6' Λ 'Udo C'Po dor, de $\Delta\Gamma$ d Γ 'A Γ '. C'B o ' τ 'P' ' τ '' ' τ '

 $C^{\circ}P^{\circ}U^{\circ}\sigma$ $\forall \Pi^{\perp}\Lambda_{\wedge}\Gamma$ $\Lambda^{\circ}U^{\prime}$ $\dot{\theta}^{\circ}C\Delta^{\circ}$ $\dot{\theta}^{\circ}U^{\prime}\Delta^{\circ}$ $\dot{\theta}^{\circ}U^{\prime}\Delta^{\circ}$

 Λ የሀረው ር'የታ ላውን የበነውና ረበ የሌ የ ው ህላው, 32 የ - 2 የ -

₹ 19/92

 ΔCD۲% ΛΔς% ۲α΄α% βεωί» ΔL%

 L'Þσ
 ΔPDσ
 Λ>δσ
 Black Point

 5σ
 Δσ
 Δε
 Δε</

ረበ⊦ለ_∿ 16/92

ረበ[∟]ለሒ 23/92

 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 L
 Φ

 Ψ
 Δ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ

ᡏᡄᢇᠾᢗᠵ᠋ᢣᢐᠳᢛ ᠘ᢣᡎ᠐᠘ᡧ

Kuujjuaq Annual Report

To:

Tommy Iqaluk Inukjuaq, Quebec MPO/DFO

In summer of 1992 June, July, August and September we have seen these belugas all summer.

32 Belugas sighted in 3 month June, July, September. These Belugas were not caught, just sighted.

At the month of September 3 were harvested white male at the mouth of Kuujjuaq.

In the 3 months from mid June to late September, 32 whales were seen in the no-kill zone around Mucralic/Tuktutuk. No hunting was done in this area.

June 19/92

1 young grey approximately 2 years old caught near Black Point.

Sept. 16/92

1 white male adult caught at mouth of Koksoak River.

Sept. 23/92

1 white male adult caught at mouth of Koksoak River.

No other information received on harvest.

No whales were reported as shot and lost

CYDYD Y DIGJCL YDN W

Tasiujag Annual Report

To: D.F.O.

 $\Delta L' \wedge \sigma \Delta' \cap \Delta'$

ب ۵- ۲< Δ / **4** σ · . $VLQ = D + \partial I_c$ Yeal(CD%CDec V = 4c L C & 91c ጋኣ'በረ'bCረC ΔĽ'ለ균석'በ႕' 석'ሬል˚ሁ' σ' ᠙᠘᠘ᢗ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ . ۲٬۲۵ خ ۲۵ C ΦΕΥΥΡΕΙΘΕΙΑΙ ΤΕΙΡΕΙΑΙΚΑ Δ 2%Lo. CdcD%DJ' PC \supset L'oP" \forall o Γ 0 4CDL ΔCD۲,L ,bCJC, C94,P,J&C., CYDYD' PN No. ADJ'NT PCDV'o P740 C9イーからひじつつか dLک ᡩᡄᠴᠾᠳᡏᡏᢐᡖᡊᡑ᠘ᠸ᠘᠘ᠮᡕ ₽%447676. 70°7~~ ₽°37~C 4°L⊃ ٦؞۸⁴۵ف Çŀd4Cl D 60 7 5 46. JPY'SLCDPAG.

From: Report of the year harvest for 1992 in Tasiujaq

We started at the end of June, we have worked on beluga harvesting informing D.F.O. office in Inukjuaq by telephone every Friday. Beluga harvesting (conservation) was slow due to long winter. The ice eventually left late in the season. We didn't see a whale in June. In July one whale was seen in the middle of Tasiujaq. There was whales seen in August but it was a close season for whale hunting and it was close. September, October and November and no harvest was respected for Beluga whales after August no whales were seen. This is what I have to say, I hope you understand it.

በሥለሌ 14, 1992

40ΔΓσς >σοβρις

 ΓθΔ<β</td>
 ΔΔβ
 ΔΔβ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ

アー。(で♪イシ。 ♡¬♡-(₽。レ。メラ。)

しのよっしょうしのよっしょうしのよっしょうしのよっしょうしのよっしょしのよっしょしのよっしょしのよっしょしのよっしょしのよっしょしのよっしょしのよっしょしのよっしょしのよっしょしのよっしょしのよっしょしのよっしょしているよう</

>>><<p>>><</p>
><</p>
>
><</p>
><</p>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>

<

 $\Delta \Delta^{L} \wedge \Delta^{L}$ $\Delta^{L} \wedge \Delta^{L} \wedge \Delta$

Aupaluk Report

December 14, 1992

My report of activities starting in July

I went hunting in July and almost everywhere I went I saw people hunting walrus by boat.

I also heard that some hunters were catching walrus around the Island Akpatok. Around 6 groups from different communities were hunting by boat in the Ungava Bay. I heard them talking to each other by HF radios.

I was camping at the bend of an inlet (Kangirsuk?)

I then went back to Aupaluk on the 10th of August. I was one of the people looking for whales but we didn't find any.

In Aupaluk I saw people building new houses. I didn't go out hunting afterwards since it was so windy most of the time.

We didn't go hunting at all in September since we were too busy doing odd jobs in the community and besides the weather didn't permit it. It wasn't a very good month to hunt whales in Aupaluk.

In October, I was occupied with many different activities and hunting caribou and fishing in lakes. This was a very busy month.

In November, we took out our ski-doos and went fishing in lakes and rivers. We also hunted a few ptarmigan. The Municipal Council had some ptarmigan for the people.

We didn't go out hunting whales again. There are many activities in the community in this season like the election of a Recreation Committee. We are also wearing winter clothes at this time.

4-_JCD√%: 6%/√/< **4**%;JCL?/DN%

Mimi Breton DFO Northern Quebec Area and Native Affairs Quebec, (Quebec)

CLaa ጋየĊል균ጛና ᠙᠘᠆᠒᠘ᢖ᠘ᡀ᠘ᢖ᠙᠘᠘᠘ᢖᡩ َم ْم ∆ $\nabla \subset \mathcal{A}_{\mathcal{A}} \cup \mathcal{A}_{\mathcal{A}$ ۵ وکم می ل م صه ۵۵٬۲٬۶۱۲ ۵۲۱۵۲ ۵۰۲ ۲٬۲۰۵ م የሀረላ የተመሰው የተመሰው የተመሰው የተመሰው የ ۵۲۵۰،۲۵۵ ٥ م ۵ د **₫₰**८८₽५७८ ٬۲۵۰٬۶۱۵ مارم، ۱۲۵ مادک مارم، ۱۲۵ مارم، ۱۲۵ مارم، ۱۲۵ مارم، Δ/L2°N2° >PD1° ב-L2°64~'/10°. Δc°rc 467679797945045045045045045 َ بَأُوْ اللهِ مِا طُ $C\Delta L\Delta \stackrel{\cdot}{\rightarrow} CAL\Delta \stackrel{\cdot}{\rightarrow} CA$ **でこしいるひらりとこうしかつこう。**

KANGIRSUK YEARLY REPORT

Mimi Breton DFO Northern Quebec Area and Native Affairs Quebec, (Quebec) G1K 7Y7

As the result of June beluga management meeting held in Kuujjuaq; it was decided by people present that August would be the closure for hunting whales for Ungava endagered population.

The decision we took for the closure was not at all appreciated by the people of Kangirsuk since they do most of the whale blubber during the month of August and muktuk preservation for winter supply. Majority of the people accepted the closure and few were concern that they won't get supply they need for the winter. There were some who were asking if it was alright to hunt anyways, but still respecting the closure.

As soon as we return from the meeting, we met Municipal Council and the Hunter Support Program committee to discuss purpose project and the August closure for the Ungava Endanger Whale Population.

It was decided that Lasa Kotak would go to two families already camping in the area if they were interested to monitor whale sighted or got during the ascribe period, and during the closure. They accept the assignment did the monitoring for period of one month. Then they were ask to stop monitoring for period of one month until Makivik receive funding from the government. Then they start again in month of August to September for period of another one month. They record all sighted with the form that has been prepare by Makivik Research department. You can obtain the forms from Mr. Stas Olpinski, Makivik Research Department.

It was very very late spring break-up here in Kangirsuk so there were only few whale sighted this summer. The ice only left at the end of June which usually go in the middle of June. So the whales which usually pass in June and 4° C $^{\circ}$ C

νου νο συν ο συν

 $^{\circ}$ $^{\circ}$

early July didn't go by this summer. And we didn't have whales staying up the river this summer. There were few that went up but they went out again.

This year was or seem like the first time that there were two whale sighted in September 12 entering to the river, mother and yearling. The person who saw them didn't know that he was allow to kill them so he didn't bother.

In October the boat went to Quaqtaq to hunt whales and two by plane to try to get supplies for the winter. They only got three, male, female and yearling. There were lots of whales migrating south but the wind and weather were not good for hunting.

Inukjuaq Multi-disciplinary officers and Moses Nowawalk faithfully ask for report every week each Friday as indicated in there weekly Nunavik Beluga Whale and Walrus Harvest Study Forms.

Since this year was very late break up which make the monitoring more difficult and alter whale migrating north in way different than previous years, it would be more certain and appropriate to have second year research done of the whale migrating pattern, I suggest then that Department of Fisheries and Ocean make money available for 1993 summer research monitoring whales.

ਵਰ 1, 1992

ΔLDΔa 6cP 6C76 7dc ΔicP 6c 7c γc 20 6c 20

 4cΔ
 4-Γ- /dc-LλΔic D'OLod*

 Prdσ
 ΔLbbic D'L'
 ΨcobΔ

 CdbocD'O'
 12-cΔ'-dCD'*

 ΛbocD'O*
 Prdσ
 11 ΦaΔbocD'O'

 bridd'CDo'
 Φ'Lord'L
 12

 CdbocD'O'
 Φ'Cord'AD'O'
 11

 Φ'cord'AD'O'
 Φ'Cord'AD'O'
 12

 Φ'Cord'AD'O'
 Φ'Cord'AD'O'
 11

 Φ'cord'AD'O'
 Φ'Cord'AD'O'
 11

 Φ'cord'AD'O'
 Φ'Cord'AD'O'
 12

 Φ'cord'AD'O'
 Φ'Cord'AD'O'
 11

 Φ'cord'AD'O'
 Φ'Cord'AD'O'
 12

 Φ'cord'AD'O'

14 Cd>D4' b°r'>d\r (2)
15 Cd>D4' b°r'>d\r (6)-a_a')'
18 Cd>D7' b°r'>d\r dCD>d'&D-4'

 $C9^{\circ}C1^{$

 Δ_{Φ} Δ_{C} Δ_{C} Δ_{C} Δ_{C} Δ_{C} Δ_{C}

Kangirsujuaq Annual Report

June 1, 1992

There was no open water since there was a lot of ice during the whole month of June. No one saw a single whale in the month of June.

July 4 - There is still much ice but there is some open water and whales are sighted, 12 of them - 1 is caught and 11 got away by people of Kangirsujuaq. And again 12 are seen and 1 is caught and 11 got away by people who are camping at Kangirsuapik. And then those who have been camping shot two (2) whales. They didn't want to tell me where they shot it. They have been hunting at Tupirvikallak.

And people who are camping across Kangirsujuaq saw 2 whales and caught them. They didn't want to tell me where they were and they didn't tell me how many of them there were.

July 9 - People staying (camping) across Kangirsujuaq caught 3 whales and didn't want to tell me how many they saw.

14 sighted in Kangirsuapik (2) 15 sighted in Kangirsuapik (6) - difficult 18 sighted in Kangirsuapik 1 is caught

27 sighted across Kangirsujuaq, they caught but didn't want to tell me about them

People camping at Tupirvikallak caught 2 but didn't want to tell me how many they saw

Also people camping at Akulivik across Kangirsujuaq caught two (2)

August 5 - People camping across Kangirsujuaq in Akulivik caught 1 and didn't want to tell me how many they saw

August 11 - 2 caught in Akulivik - didn't say how many they saw

October 9 - Kangirsujuaq 20 whales seen and 4 are caught

October 15 - 2 seen and 2 caught in Kangirsujuaq

October 22 - The water is very rough and 2 whales are caught are caught by nets in

ひ°う< 15-L'う' Cd+Dゼ' L'う'

۵-6٬۱ اد-۱۱-۵٬۲۰۵۹ ۱۱-۸۰۵ هذ ۱۵۶۲٬۱۳۵ عهده ۵۵۲٬۷۰۵۴

 Δ \rightarrow $^{\circ}$ $^{\circ}$

Kangirsujuaq

November 11 - It's late in the fall and 2 whales are caught with nets in Kangirsujuaq

Total whales caught (28)

1992 ٦٠٥٥ Δ٠ Δ٠ Δ٠ ١٩92 ٢٠ ١٩9٥

1992 Salluit Yearly Report

」さいいしな,

۸۵۵۲ ۴ ځام۱۷ کام۱۵ خه۲ مه۱۸م۵ مه ۱۹۵۴ کام۵۰ مه۱۸م۵ مه ۱۹۵۴ کام

PPQ' YCU QYUADL', PPQ'YPCP'D'

▷ΛJ건<>%
ΛαΖ%Π%~
ΛαΖ%Π%~
Δαζησης

December 8, 1992

Hi Moses,

There are the beluga harvest study that I was working on here in Salluit, starting from June to end of November.

Salluit harvested up to 17 beluga this year. Our quota for 1992 was 30, so if we harvest more beluga in 1992, I will make sure that I report them, because sometimes people catch beluga in winter.

This fall the weather is unusual, compared to the past fall.

Next time I have to do harvest study, I will make sure that I do a better job.

It was a pleasure to work with you all.

Thank you very much,

ᠳq¿Ļ┖৺ᢇ。

1992 Ad-06

በሥለፈ 12, 1992

νωίσης γεωι(CD Κλός16νωίσης ΔΔΑ(CD Κλός5

'\\
\begin{aligned}
\begin{al

1992 Akulivik Yearly Report

December 12, 1992

Subject; Year ending report, D.F.O. agent in Akulivik.

This year in Akulivik 1991 in the begining of the spring the people held a meeting concerning the harvesting of Beluga Whale. The people came to an agreement saying instead of going to Nastapoka River to harvest Beluga in the month of August they would harvest only in the fall season and only in the Akulivik area and further north.

The people did just what they said and our reports show the people harvested only in the month of October even for the walrus.

of Beluga Whale harvested16 # of Walrus harvested5

Details can be taken at the Municipal Office in Akulivik or D.F.O. Office in Inujjuaq.

Akulivik

۵۹⊂۷۶

۵٬۶۲۱ : معن ۵۰۵۸ از

c.c.:

Municipal Office

4⁶5JCL⁶7DΠ⁶6 Δ₂640ΓD⁶ β₂26⁶CD 4δ ÷ 6 4Δδ⁶CD 4δ ÷ 62

Gilles Chantigny
Dept. of Fisheries and Oceans
c.p. 15,500
Quebec, City Quebec
G1K7K7

Λα/47/6' /%--<'box 401/1/92-Γ '6Δ?--Γ' 4Π-" 6Γ4" ΔΕ'CΦ-'6'6" Γ '04'CÞ'9Γ 4-L- 5α+Φε΄6'7-. Ċ°α Ρ '08-Δ'7- 7- 6-2 6-2 4-L' 4-L-Λο '6C+υσ.

PVف'C>٥٥ المالية والمالية في المالية المالية المالية في المالية المالية في المالية الما ₵₻₭₷₻₽₽₽₽₽ 4°a_i°o_L°i(__°o'c りんしょしょうしょう د∟¹۷ CD<20%Cc b⊿∆⊃L°iC D'67CDUN. 56°70-6 ዕ°교 Δ ታ 'L%l'Γ 'b Þ λ በ ' የ የ ነር L የ C'-L'-36' 'b ኤ ሊ ଏ' 'የ<u>ርጋ</u>ሆነ ለ ወረት ው Гላቴ ነር L ናን ነበቴ. ረር ۵۵۲۵°-۱۵۰۵° ۵۲۵۵°-۱۵۰۵°

Yearly Inukjuaq Report on Beluga and Walrus Harvest HuntGilles Chantigny

Department of Fisheries and Oceans c.p. 15,500 Quebec City, Quebec G1K 7Y7

Ice break-up came around first and second week of July, 1992 at which time canoe were able to go hunting beluga in some area at Nastapoka estuary.

Last second week of July/92 3 or 4 canoe went near Nastapoka river and caught one adolescent female and 5 adults which many more were seen and more whales were sighted on their way back. There were no other wounded or lost.

Last week of July/92 at Kuurajaakallak about 15 miles south of Inukjuaq 1 adult beluga was caught. There were few beluga seen at the time and none other were wounded which only one canoe was on his way back home from hunting.

First week of August/92 Qairulik boat was then towed to the water after it had been painted and few mechanical repaired. It was rather very late due do cold weather and weather permitting.

Second week of August/92 Qairulik boat set to go for beluga whales hunting to Nastapoka river estuary. They caught 5 beluga whales. Their sex are not noted and colours. Number of whales lost are not reported. Where were also 4 or 5 canoe went beluga whales hunting in which 4 beluga were caught. Again, sex and number of whales lost were not reported. Of course there were many more whales were seen and nothing seen on way back.

Second week of September/92 new boat (Kakivak) which is community boat had arrived to Inukjuaq from Nova Scotia, this mean future harvest hunt for beluga and walrus will be greatly considered.

Therefore, second last week of September/92 two (2) community boats pre-

 Φ'62CDYL°t')'
 Φ'L
 %'C
 %'C

 $C\Delta L\Delta^{L}C$, $\Lambda a A A P A P A^{L}C$ $\Lambda^{M} A A^{G}C$ $A A A^{L}C$, $\Lambda a A A P A^{L}C$ $\Lambda^{M} A A^{G}C$ $A^{L}C$ A^{L}

▷°Ò< 7, ▷∩°Ͻል፦ Δͽ°ゼσΙ΄.</p>

%۵۵ ን۵ብሩ»: የכשל የ۵۵ ነጋና «۵۵۵ ነጋና»

 Δ L% Δ 2 Ω °L< Δ 9°:

 $a b c^* b^* b^* a \Delta \Delta \delta b$ $C \Delta L^*b^* d \Delta \delta b^* \Delta b^* b \Delta b^* b$ $\Delta c \Delta b b^* d \Delta b^* b \Delta b^* b$ $\Delta c \Delta b b^* d \Delta b^* b \Delta b^* b$ $\Delta c \Delta b b^* b \Delta b^* b \Delta b^* b$

۵۵ ۸ م 27, 1992 غام

pared to depart walrus hunting for Ottawa Island and Sleepers Islands. September 26, departed for Ottawa Islands and arrived the same day during the night. There was no walrus sighted during three (3) days.

September 29, they decided to go for sleepers Islands but during the afternoon wind got too strong and decided to anchor at waters Islands overnight. September 30, departed for sleepers Islands and arrived around 23:00 hr. During 4 days weather had been too strong for walrus hunting and had to wait for clearing.

October 5, went walrus hunting and caught 5 walrus. 3 females and 2 males. After cutting up the meat went anchored at same place which the wind was too strong and rough. 4 adult and 1 juvenile lost due to sudden strong wind around at 30 to 60 knots. Had to spend another night.

October 7, went back to Inukjuaq.

Note: Marked beluga and walrus harvest data sheet zero have nothing to report on.

Recommendation:

Harpooning beluga and walrus before the kill is always the case, but it would be more feasible if it can be put away in a safe place where it will not be lost before killing another one.

November 27, 1992